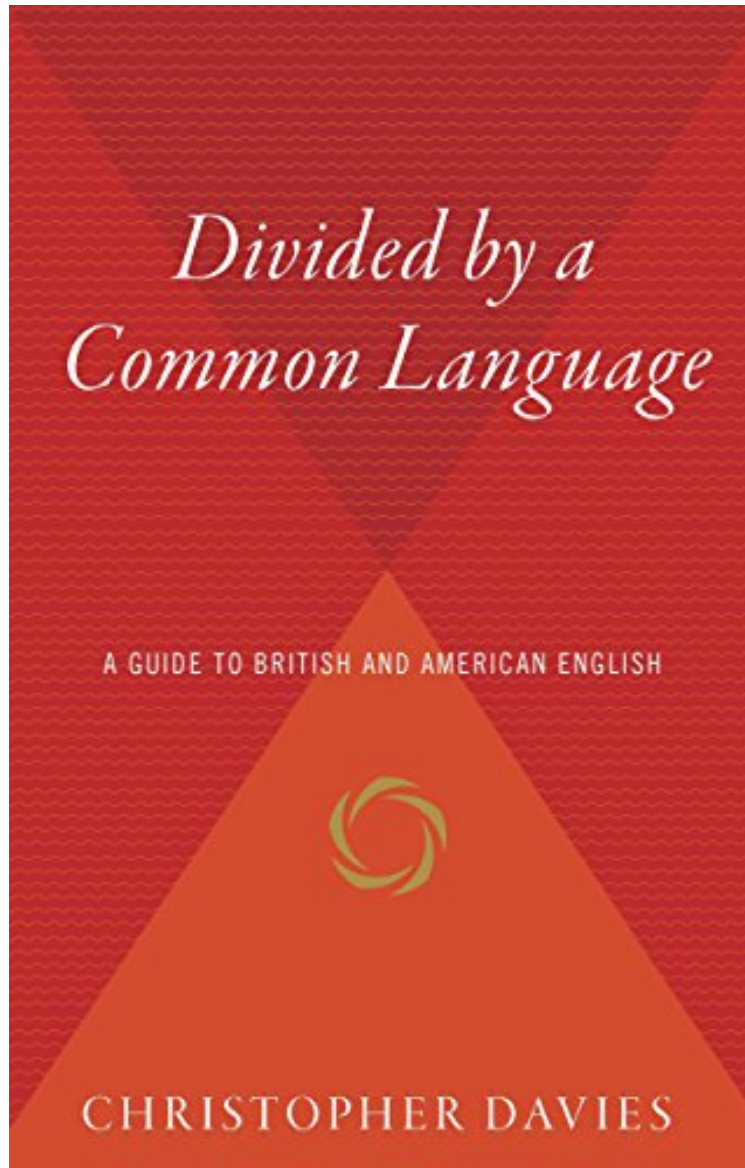


(Download) Divided by a Common Language: A Guide to British and American English

# Divided by a Common Language: A Guide to British and American English

Von Christopher Davies  
audiobook / \*ebooks / Download PDF / ePub / DOC



Produktinformation -Verkaufsrang: #747152 in eBooksVerffentlicht am: 2007-09-26Erscheinungsdatum: 2007-09-26File Name: B008BC53ZQ | File size: 23.Mb

**Von Christopher Davies : Divided by a Common Language: A Guide to British and American English** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Divided by a Common Language: A Guide to British and American English:

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen4 von 4 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Great

book for travellers. Von Ein Kunde Taking his cue from George Bernard Shaw's, "England and America are two countries divided by a common language", Christopher Davies, of Great Britain, New Zealand, Australia and the U.S., has penned, "Divided By A Common Language" with the subtitle, "A British/American Dictionary Plus, published by Mayflower Press. Divided, there's that word again, into sixteen sections interspersed with humorous illustrations, Davies takes us an historical, as well as practical, journey, even pointing out the differences between American and British plumbing! In the vocabulary portions we find the U.S. word "diaper" translated into "nappy", (familiar to watchers of British TV, ie, telly, shows). The U.S. slang "shut up" becomes "belt up" in the U.K. The examples are numerous and sometimes funny, sometimes surprising. In the restaurant section I was intrigued with "spotted dick" which is a suet or sponge pudding with currants. Also "bubble squeak" which is a fried mashed potatoes and veggies patty. The handsome red, white and blue cover sports the two countries' flags, tempting you to sample its contents. Do, you won't be disappointed. A must-read for transatlantic travellers plus those who just love words and their derivations. Davies has appeared on many television shows and his book has been showcased on nationwide PBS channels and featured in the British publication Union Jack. Buy it--you'll like it! I await, with anticipation, the sequel. Iris Forrest, Editor Ageless Press, Sarasota, Florida

4 von 4 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. A handy companion when watching British TV shows on PBS. Von Ein Kunde I stumbled upon this book by accident. I don't believe the author meant this as an entertaining book, but a serious reference source for British and American travelers. Just by scanning the pages you can see how misunderstandings can occur even though we are speaking the same language. The example of "Keep your pecker up" in Brit is the same as "Keep smiling" on this side of the pond could certainly lead to some bizarre encounters. The author limits the work to common and current phrases, which makes the book manageable. Who would have know that Americans in Britain should wear a "Bum Bag" instead of a "Fanny Pack". As with any travel its good to know the language, even if you already think know it. Divided by a Common Language is a must for any Anglophile. Tom Wilson Tampa, FL

0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Indispensable Von bernie When I first picked up this book, I was like a kid in a candy store. All those British mysteries that I had fumbled through trying to pick meaning from context came flooding back to me. Finally when Agatha Christie's Miss Blacklock became a chartered accountant, on page 119 it is the equivalent of a CPA. Next my mind wanders as I browsed the pages and could hear Hannibal Lector saying he was going to eat my liver with some, page 32, broad beans. The book is divided in to useful subjects. Being cautious, I was not going to let author Christopher Davies pull the wool over my eyes; so I had an international admissions officer from the local collage look at the section on British schools. I had to wrench the book back. It had passed scrutiny. Finally I made the mistake of showing it to my wife. Now I have to sue for custody.

Kurzbeschreibung Puzzled by signs warning you to mind the gap in the London Underground? Wondering what will be on your plate if you order toad in the hole in a London caf? In Divided by a Common Language, Christopher Davies explains these expressions and discusses the many differences in pronunciation, spelling, and vocabulary between British and American English. He compares the customs, manners, and practical details of daily life in the United Kingdom and the United States, and American readers will enjoy his account of American culture as seen through an Englishmans eyes. Davies tops it off with an amusing list of expressions that sound innocent enough in one country but make quite the opposite impression in the other. Two large glossaries help travelers translate from one variety of English to the other, and additional lists explain the distinctive words of Australia, New Zealand, and South Africa. Divided by a Common Language is the ideal travel companion for both British visitors to the U.S. and American visitors to the U.K.